



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物監督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

**藥物監督管理局**  
**統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考**  
**第一職階二等高級技術員(中藥範疇)**  
**(開考編號：01/TS/2023)**

**Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica**  
**Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais,**  
**comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para técnico superior**  
**de 2.ª classe, 1.º escalão, área de farmácia da medicina chinesa**  
**(Ref. do Concurso n.º 01/TS/2023)**

**知識考試(筆試) — 各准考人的考試安排及《准考人應考須知》**

**Prova de conhecimentos (prova escrita) — Organização de realização da prova para os**  
**candidatos e «Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos»**

為填補藥物監督管理局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（中藥範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。經二零二三年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考。現公佈知識考試(筆試) — 各准考人的考試安排及《准考人應考須知》如下：

Prova de conhecimentos (prova escrita) — Organização de realização da prova para os candidatos e «Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos» ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de farmácia da medicina chinesa do quadro do pessoal do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto, na mesma forma de provimento, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2023:

知識考試(筆試)於 2023 年 5 月 7 日(星期日)上午 9 時 30 分，在澳門士多鳥拜斯大馬路 51 號華仁中心 3 樓會議室舉行，作答時間為 3 小時。



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物監督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

A prova de conhecimentos (prova escrita) realizar-se-á no dia 7 de Maio de 2023 (Domingo), às 09H30, com a duração de 3 horas, terá lugar na sala de reuniões, sita na Avenida de Sidónio Pais, n.º 51, Edifício China Plaza, 3.º andar, Macau.

| 序號<br>N.º | 姓名<br>Nome | 身份證編號<br>N.º de BIR | 考試使用語言<br>Língua a utilizar<br>na prova |
|-----------|------------|---------------------|-----------------------------------------|
| 1         | 葉小娟        | IP,SIO KUN          | 中文 Chinês                               |
| 2         | 劉碧琳        | LAO,PEK LAM         | 中文 Chinês                               |
| 3         | 廖俊傑        | LIO,CHON KIT        | 中文 Chinês                               |

准考人應考須知 - 知識考試 (筆試)

Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos –  
Prova de conhecimentos (prova escrita)

1 一般須知

Observações gerais

- 1.1 知識考試(筆試)於 2023 年 5 月 7 日(星期日)上午 9 時 30 分舉行，作答時間為 3 小時。

A prova de conhecimentos (prova escrita) realizar-se-á no dia 7 de Maio de 2023 (Domingo), às 09H30, com a duração de 3 horas.

- 1.2 知識考試(筆試)地點為澳門士多烏拜斯大馬路 51 號華仁中心 3 樓會議室。

O local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) situa-se na sala de reuniões, na Avenida de Sidónio Pais, n.º 51, Edifício China Plaza, 3.º andar, Macau.

- 1.3 考試地點於考試開始前30分鐘開放予准考人進入，考試將於上午9時30分準時開始，准考人逾時不得進入並自動被除名。

O portão do local de realização da prova será aberto para entrada dos candidatos 30 minutos antes da hora do início da prova. A prova terá início às 09H30, e não é permitida a entrada de candidatos depois dessa hora, sendo os mesmos **excluídos automaticamente**.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物監督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

- 1.4 不接受任何更改考試地點及/或時間之申請，各准考人均不得於非指定的地點及時間進行考試。

Não se aceitam pedidos de mudança do local e/ou hora da realização da prova. Não será permitido aos candidatos realizar a prova fora do local e hora indicados.

- 1.5 准考人無論因任何理由缺席考試，均不得補考。

Não haverá segunda chamada, seja qual for o motivo alegado para justificar a falta.

- 1.6 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

Os candidatos **devem levar** para o local de realização da prova:

- 澳門特別行政區永久性居民身份證正本或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者即被除名；

Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) ou do Passaporte da RAEM. Se o candidato não apresente o documento de identificação acima mencionado, **será excluído** ;

- 文具：藍色或黑色原子筆以及禁止使用可擦的原子筆。不允許使用鉛筆及塗改產品。現場不會供應文具；

Material de escritório: canetas esferográfica azuis ou pretas e é proibido utilizar caneta ou esferográfica de tinta apagável. Não é permitido utilizar lápis nem tinta correctora. No local de realização da prova não serão facultados materiais de escritório;

- 自備及戴上口罩，現場不供應口罩。

Devem trazer e usar a sua própria máscara. Não será fornecida máscara no local de realização da prova.

- 1.7 倘出現未能預見的情況而導致考試安排有所改動，將於公職開考網頁 (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>) 內公佈；否則，考試將如期準時舉行。

Se situações imprevisíveis resultarem em mudanças na organização da prova, as alterações serão publicadas na página electrónica dos concursos da função pública (<https://concurso-uni.safp.gov.mo/>); caso não se verifiquem alterações, a prova terá lugar na data e na hora acima indicadas.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物監督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

- 1.8 因應疫情及配合特區政府防疫工作，准考人須留意並配合各項防疫措施。敬請密切留意衛生局抗疫專頁內提供的防疫指引 (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/ch.aspx>) 或公職開考網頁 (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>)內公佈《准考人應考須知》的防疫措施安排(倘有更新)。

Face à epidemia e aos respectivos trabalhos de combate realizados pelo Governo da RAEM, os candidatos devem prestar atenção às informações epidemiológicas e cooperar com as várias medidas de prevenção. Para mais detalhes, por favor consulte as orientações de prevenção epidemiológica na página electrónica especial contra epidemias dos Serviços de Saúde (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/pt.aspx>) ou as disposições sobre as medidas de prevenção epidemiológica nas «Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos» (eventualmente actualizadas), disponibilizadas na página electrónica dos concursos da função pública (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>).

## 2 紀律

### Disciplina

- 2.1 准考人不可在考室內進食 (包括咀嚼香口膠) ; 經准許後, 則可以喝水 ;  
Não é permitido comer na sala de realização da prova (incluindo mascar pastilhas), mas é permitido beber água, com autorização;
- 2.2 考場內嚴禁談話, 打手勢或干擾他人, 否則監考人員會記錄相關資料, 並交典試委員會其後作議決; 如屬作弊情況會被除名;  
É proibido conversar, gesticular ou perturbar os outros candidatos na sala, sob pena de o vigilante registar o facto para posterior decisão do júri. Se for cometida qualquer outra fraude serão **excluídos** ;
- 2.3 考試期間, 准考人僅可查閱開考通告考試範圍內所指的法例 (有關法例的文本中, 除原文外, 不得有另外的文字標註或附有任何註釋);  
Durante a realização da prova, os candidatos apenas podem consultar a legislação referida no programa de provas constante do aviso de concurso (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal);
- 2.4 考試期間不得使用任何電子設備(包括計算機、智能手錶、手提電話等), 否則



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物監督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

會被除名；

Durante a realização da prova, não se deve utilizar nenhum equipamento electrónico (incluindo calculadora, relógio inteligente e telemóvel, entre outros); sob pena de o candidato ser **excluído** ;

- 2.5 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名；

Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os outros candidatos. Os candidatos que copiarem ou tentarem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitarem a outros candidatos a cópia das suas respostas ou que cometerem expressamente qualquer outra fraude serão **excluídos** ;

- 2.6 准考人必須聽從監考人員及其他考試工作人員的指示，不得以任何理由妨礙監考人員及其他考試工作人員履行職責。准考人如行為不檢，或肆意破壞考試秩序，會被除名。

Os candidates devem seguir as instruções dos vigilantes e outros trabalhadores, e não devem impedir os vigilantes e os trabalhadores de realizarem suas funções por qualquer motivo. Se os candidatos não se comportarem de forma correcta ou intencionalmente violarem as regras durante a prova serão **excluídos** .

### 3 開始考試前

#### Antes do início da realização da prova

- 3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置；

Sugere-se aos candidatos que se apresentem no local destinado para a realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova;

- 3.2 准考人桌上只可放置原子筆、身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示有效的身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos só podem ter sobre a mesa esferográficas, devendo o documento de identificação ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação válido não podem prestar a prova e serão **excluídos** ;

- 3.3 除上述第 2.3 點及第 3.2 點所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；  
Para além dos objectos indicados nos pontos 2.3 e 3.2, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物監督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

- 3.4 准考人如攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室，應把它關掉(包括預設的響鬧功能)，又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。

Se os candidatos levarem o telemóvel ou outros equipamentos de comunicação electrónicos para a sala da prova, os mesmos devem ser colocados no estado de desligado (incluindo a função de pré-alarme) ou os candidatos devem antecipadamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos de comunicação electrónicos para garantir que não emitam nenhuns sinais sonoros.

#### 4 派發答題紙及試卷

##### Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 准考人獲派發試卷後，須核實試卷頁數是否正確，如頁數不正確，應立即向監考人員指出；

Depois de serem distribuídos os enunciados, os candidatos devem verificar o número de folhas dos enunciados. Uma vez verificada qualquer incorreção relativa ao número de folhas, devem informar imediatamente o vigilante.

- 4.2 須注意監考人員宣讀的注意事項；

Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das observações da prova escrita;

- 4.3 未有指示前，准考人不得翻閱試卷；

Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito;

- 4.4 准考人必須將所有答案填寫在答題紙。

Os candidatos **devem preencher todas as respostas na folha de resposta.**

#### 5 考試進行中

##### Durante a realização da prova

- 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在白板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前 15 分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間；

(注意：考室內未必備有時鐘，在不違反第 2.4 及 3.4 項之情況下，准考人應自備手錶以控制考試時間。)



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物監督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

A hora exacta de início e termo da realização da prova serão indicados em local visível e 15 minutos antes do fim da prova, os candidatos serão avisados do tempo que falta;

(Nota: Sem prejuízo ao disposto nos pontos 2.4 e 3.4, os candidatos devem levar relógio sem funcionalidades de comunicação electrónica, para controlar o tempo caso não haja o relógio na sala da prova.)

- 5.2 如准考人的手提電話或其他電子通訊設備發出聲響，會被要求出示該設備，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。如屬作弊情況會被除名；

Na realização da prova, será solicitado ao candidato que mostre o seu telemóvel ou equipamentos de comunicação electrónicos, caso estes emitam sinais sonoros. O vigilante irá registar as respectivas informações para posterior decisão do júri. Se for cometida qualquer outra fraude serão **excluídos** ;

- 5.3 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往，期間禁止攜帶手提電話、智能手錶、電子設備或任何紙張，否則即被除名；

Caso o candidato necessite de ir à casa de banho durante a prova deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado pelo trabalhador designado para o efeito. Não é permitido os candidatos levarem telemóvel, relógio inteligente, ou outros equipamentos electrónicos ou qualquer papel para a casa de banho, sob pena de ser **excluído** ;

- 5.4 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內(即開考 15 分鐘後至考試完結前 15 分鐘)舉手示意，並須經監考人員收回試卷、答題紙及“准考人身份識別表”後方可離開考室；

O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova e só pode sair da sala da prova após a recolha pelo vigilante dos seus enunciados, folhas de resposta e “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)”;

- 5.5 監考人員宣佈考試開始時，准考人必須在“准考人身份識別表”填寫姓名及



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物監督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

身份證編號，及將“准考人身份識別表”的“識別表編號”寫在答題紙及試卷每一頁的指定位置內。除此之外，不得在答題紙及試卷的其他位置標示任何能識別准考人身份的資料(如姓名、身份證編號或簽署等)，違者會被除名；  
Quando o vigilante anunciar o início da realização da prova, o candidato deve escrever o nome e o número de bilhete de identidade no “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)” e nos locais indicados em cada página dos enunciados e das folhas de resposta basta apenas escrever o número do Boletim. Além disso, o candidato não pode fazer constar dos enunciados e folhas de resposta nenhum elemento que os identifiquem (tais como nome, número de bilhete de identidade ou assinatura), sob pena de o candidato ser **excluído**;

- 5.6 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答，不得使用任何塗改工具(如塗改液/塗改帶)，更改答案時，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案，切勿簡簽，否則按第 5.5 項處理；

Para prestar a prova, o candidato deve trazer consigo caneta esferográfica de tinta azul ou preta para responder às perguntas, não sendo permitido utilizar quaisquer instrumentos de correcção (por exemplo: tinta branca / fita de correcção, etc.) e para corrigir a resposta apenas pode rasurar na resposta original e escrever de novo a resposta. No entanto, é proibido rubricar, sob pena de o facto ser tratado nos termos do ponto 5.5 acima referido;

- 5.7 在不違反第 5.5 項之情況下，准考人可在試卷的空白位置作草稿；

Caso não seja contrariado o estipulado no ponto 5.5, o candidato pode servir de rascunho os espaços em branco dos enunciados da prova;

- 5.8 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，亦不得使用任何其他紙張作為草稿紙，否則會被除名；

Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados ou folhas de resposta e o candidato não pode usar qualquer outro papel para rascunho, sob pena de ser **excluído**;

- 5.9 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將原子筆放在桌上。違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決；

O candidato deve parar de responder imediatamente à prova e colocar a caneta





澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物监督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

esferográfica em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;

5.10 監考人員不會回答任何關於試題的問題，准考人須自行解題及作答；

O vigilante não vai responder a qualquer questão relacionada com a prova. O candidato deve resolver a questão por si próprio e responder à mesma;

5.11 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷、答題紙及“准考人身份識別表”，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados, as folhas de resposta e “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)” de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;

5.12 不得將試卷、答題紙及“准考人身份識別表”帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados, as folhas de resposta e “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)” para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser **excluído**.

## 6 惡劣天氣情況

### Orientações em caso de mau tempo

6.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso de mau tempo durante o dia da realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

- 颱風信號：當日上午7時30分後懸掛或仍然懸掛8號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行的知識考試。有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Sinal de tempestade tropical: Será cancelada a prova, caso seja hasteado ou se mantiver hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, depois das 07H30 nesse dia. A nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
藥物監督管理局  
Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica

二零二三年四月十七日於藥物監督管理局。

Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica, aos 17 de Abril de 2023.

典試委員會

O Júri

主席

Presidente

林富聰

中藥處處長

Lam Fu Chong

Chefe da Divisão de Medicina Tradicional Chinesa

正選委員

Vogal efectivo

廖潤輝

顧問高級技術員

Lio Ion Fai

Técnico superior assessor

正選委員

Vogal efectivo

林藝芳

顧問高級技術員

Lam Ngai Fong

Técnico superior assessor